



東北虎藥業股份有限公司

NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份編號: 8197)

截至 2011 年 12 月 31 日止

年度業績公佈

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)市場之特色

創業板的定位,乃為相比起其他在聯交所上市的公司帶有較高投資風險的公司提供一個上市的市場。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險,並應經過審慎周詳的考慮後方作出投資決定。創業板之較高風險及其他特色,表示創業板較適合專業及其他老練投資者。

由於創業板上市公司新興的性質所然,在創業板買賣之證券可能會較於主板買賣的證券承受較大之市場波動風險,同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

香港交易及結算所有限公司及聯交所對本公告之內容概不負責,對其準確性或完整性亦不發表任何聲明,並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本公告乃遵照香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則(「創業板上市規則」)的規定而提供有關東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)之資料。本公司之董事(「董事」)願就本公告所載資料共同及個別承擔全部責任。董事在作出一切合理查詢後,確認就其所知及所信,本公告所載資料在各重要方面均屬準確完備,沒有誤導或欺詐成份,本公告無遺漏任何事項,足以令致本公告或其所載任何陳述產生誤導。

概要 (經審核)

- 本集團截至 2011 年 12 月 31 日止 12 個月之營業額約為人民幣 8,429,000 元 (2010: 人民幣 10,247,000 元)，比去年同期下降 17.7%。
- 本公司股東(「股東」)截至 2011 年 12 月 31 日止 12 個月之應佔溢利約為人民幣 7,862,000 元 (2010 年虧損: 人民幣 22,370,000 元)。
- 本公司股份(「股份」)截至 2011 年 12 月 31 日止之每股溢利約為人民幣 1.05 分(2010 年每股虧損: 人民幣 3.00 分)。
- 董事不建議派付截至 2011 年 12 月 31 日止 12 個月之任何股息。

業務回顧及前景

本人代表董事會現向股東呈列東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)及其子公司(合稱「集團」)截至 2011 年 12 月 31 日止之年度業績。

業務回顧

本公司為一間投資控股公司。二零一零年是本集團邁向新發展的重要一年。在原有製造及銷售「東北虎」品牌中藥業務發展遇到重大的挑戰之下，及考慮全體股東的長遠利益，本集團決定拓展新的業務方向，向具有巨大發展潛力的繁殖地下人參及相關培植我國傳統中草藥業務進軍。在對該行業進行了深入的研究與探索，經過本集團積極推動、物色及考察後，於二零一零年九月二十七日，本集團之全資附屬公司安圖縣東北虎新興特產有限公司與賣方訂立協議，據此，賣方已同意按代價約人民幣 173,530,000 元(約相等於 197,193,182 港元)向安圖縣東北虎新興特產有限公司轉讓林地之林地經營權，直至二零一零年十二月三十一日止為期約 70 年。收購事項已於 2011 年 10 月 6 日獲股東特別大會通過。

林地位於中國吉林省安圖縣福滿林場山泉村。於最後實際可行日期，林地尚未開發，其現時被天然森林所覆蓋，而林地下種植有人參。林地之面積約為 2,533.10 公頃(包括 2,125.10 公頃位於山泉村及 408 公頃位於鹿柴山)。

本集團此次收購的林地之林地經營權，可以用於發展三大產業，即: A)培植傳統中草藥，B)對成熟的木材進行更新採伐及 C)旅遊業。

A. 傳統中草藥的培植

考慮到林地的氣候及土壤條件，本集團可以在林地培植以下中草藥材。據估計，林地可以用作傳統中草藥如林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹及林蛙的培植，林地內也將對野生五味子實行人工撫育管理。

(i) 林下參

人參被稱為「百草之王」，為名貴中草藥。人參使用已有超過 4,000 年歷史。林下參指透過人手於山區播種來種植人參的方法。人參種子生長需時 10 至 20 年或以上，期間不得受到任何人為干擾。林下參亦稱移山參。林下參的營養功效可媲美野山參。於中國，林下參的培育於一九九零年

開發。初時，已開發家參移植方法。鑒於人參需求不斷增加，透過人手撒播人參種子，讓人參自然生展已成為趨勢。於二零零四年，中國政府宣佈長白山區十四個市縣為人參產地，「長白山人參」成為國家原產地受保護產品。為更有效控制「長白山人參」的品質，已於二零一一年引入《關於振興人參產業的意見》。根據上述意見，「長白山人參」品牌需作全面提升，且通過多項政策，行業生產鏈將得以加強。因此，GAP 林下參將於不久將來作進一步開發。

(ii) 細辛

細辛為馬兜鈴科(Aristolochiaceae)細辛屬(Asarum)多年生草本藥用植物適於林下種植，野生種有分佈於中國東北的遼細辛(A. Heterotropoides Fr)和分佈於中國陝西的華細辛(A. sieboldi Miq)。

通常，遼細辛的品質比華細辛好，因此生產栽培以遼細辛為主。細辛除國內需求外還大量出口，一直是傳統中草藥材市場的暢銷品。據現場勘察，本區域適宜林下種植細辛面積有 400 公頃(可利用面積 160 公頃)，以 4 年為一個生產週期。目前幹品價格約為人民幣 26—40 元/千克。人工栽培 3—4 年可收穫，而林地上的這種培植每平方米可產鮮品 2.5 千克。

(iii) 刺五加

刺五加為五加科五加屬多年生落葉灌木，主要分佈於東北三省(黑龍江、吉林及遼寧)，河北、山西等省也有分佈。刺五加的根皮(五加皮)是常用名貴中藥材。刺五加適於在稀疏林地種植，以 4-6 年生植株可採收。每年十月下旬至大地封凍前，可林下種植刺五加 133 株/畝，平均 5 年收穫 1 次。據現場勘察，本區域適宜林下種植刺五加面積有 350 公頃(可利用面積 140 公頃)，畝產值人民幣 1,064 元。

(iv) 平貝母

平貝母為百合科多年生植物，地下莖供藥用。平貝母生育期 60 天，可糧貝間作或林下種植，人工栽培兩年收穫一次。據估計，種栽用量 0.35—0.75 千克/平方米，單位面積產量 1—2.5 千克/平方米。據現場勘察，本區域適宜林下種植平貝母面積約有 100 公頃及據估計，以 2 年為一個生產週期，林地畝產值人民幣 7,000 元。

(v) 玉竹

玉竹為百合科植物多年生植物，其地下莖可作藥用。玉竹適宜於涼爽、潮濕、蔭蔽環境生存。野生於山谷、河流陰濕處、林下、灌木叢中及山野路旁。玉竹適宜於微酸性黃沙土壤中生長，生、熟荒山坡均可種植。玉竹種植 2-3 年即可收穫。據林地現場勘察，本區域適宜林下種植玉竹面積有 100 公頃，生產週期約為 3 年。玉竹目前的市場價格為人民幣 24.30 元/千克。

(vi) 野生五味子管護

北五味子是我國常用名貴中藥材。五味子為滋補類藥材，是生產健腦安神、調節神經藥品及保健品的首選藥材。北五味子亦可作果酒和果汁飲料的加工原料。北五味子是一種多功能、多用途的野生植物，開發利用價值高，應用前景十分廣闊，利於資源保護力度。據現場查勘，每年可收穫北五味子鮮果 125 噸(50 千克/公頃)，折合幹品 25 噸。北五味子幹品的目前市場價格為人民幣 40-50 元/千克。林地種植(養殖)這藥材可提高產品品味，因人力物力資源投入少，根據市場行情可延長或縮短中藥材收穫期，躲避市場風險，在保護物種資源的前提下，實現林地高效利用。

(vii) 長白山林蛙油

《中國藥物學》記載：蛤蟆油(林蛙油)是“潤肺、生津、補虛的身體增強劑，是身體衰弱的

滋補佳品”。生產林蛙油的林蛙主要產於我國東北的長白山區，是東北地區特有的蛙種。目前林蛙油市場價格為人民幣 5200 元／千克。

B. 旅遊業

吉林省的旅遊業近年來已逐漸發展起來。為了發展地方經濟，吉林省的地方縣政府已開始發展森林旅遊業及生態旅遊業以吸引中國其他地區的遊客。長白山因其美麗的風景及獨特的環境，更是吉林省旅遊業的標誌性景區。安圖縣明月鎮自身旅遊資源豐富，可發展旅遊業。該地區附近有三大景區，名為福滿溝生態景區、明月湖景區及河西滑雪場景區（開發中）。因林地於地理位置上靠近明月鎮，適宜發展遊客休閒用途的相關旅遊設施。

C. 木材採伐

林業用地面積為 2,529.6 公頃，其中林木蓄積約為 200,258 立方米，可以發展木材採伐。經向安圖縣林業局諮詢，木材採伐只須上繳育林費為銷售額的 21% 及沒其他稅費，惟須取得採伐許可證和獨立的運輸許可證。

根據吉林省獨特的自然地理條件及本集團的客觀情況，目前，率先發展傳統中草藥，特別是林下參的培植是本集團的當務之急。

吉林省位於中國東北部，被視為中國林業發展方面最重要的大省。根據吉林省林業廳發布的資料，吉林省有林業面積約 9,288 百萬公頃，其中約 8,202 百萬公頃有森林覆蓋，森林覆蓋率約達 43.4%。吉林省共有 34 個自然保護區，面積約 2.25 百萬公頃，佔吉林省總面積約 11.9%。這 34 個自然保護區中，7 個被列為國家級自然保護區，另 12 個被列為省級自然保護區及其餘區域。在吉林省內，有 46 個省級或以上森林公園，總面積約 2.06 百萬公頃。這 46 個森林公園中 29 個被列為國家級森林公園，另 17 個被列為省級森林公園。

安圖縣位於中國吉林省延邊朝鮮自治區西南部。安圖縣的面積為 7,438 平方公里。延邊州及安圖縣都是中國吉林省內以山區為主的地區。為大力發展地方經濟，該兩個地區的地方政府一直積極鼓勵各類企業開發林地資源。目前於延邊州及安圖縣有機食品及有機中草藥的種植業及林業活動已成為當地的經濟增長熱點。經過多年的招商引資工作，這兩個地區的地方政府已摸索出利用私營企業發展山區及林地的經驗。

吉林省在地理上位於北方大陸的中緯度地區。其東部靠近黃海及日本海，相對潮濕。其西部遠離海洋而靠近蒙古高原，相對乾燥。由於其獨特的地理位置，吉林省的四季極其分明。吉林省的年均氣溫為攝氏 2-6 度。全年日照時間平均約為 2,200-3,000 小時，年降雨量約 400-900 毫米。由於吉林省的東部靠近海洋，每年約有 130 個無結冰日，而吉林省西部每年約有 150 個無結冰日。

根據《道地藥材的成因研究》及《道地藥材與環境相關性研究》，一般中草藥的培育受像陽光、溫度及降雨量等因素影響。將於林地上培植的各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等被國家確認為適合在吉林省培育的本地中草藥，天氣條件適合培育林下參。

董事認為人參產業之未來增長潛力主要由以下競爭優勢所帶動，包括：

(1) 於完成林地經營權之可行性研究報告及估值後，目前埋於林地之林下參為高質量及可於銷售後產生即時現金；

(2) 由於中國發展中之經濟及人們開始注意健康，彼等願意花費購買與保健有關之產品或保健食品，以改善彼等之健康。長久以來，人參被認為含有高營養價值及可治療各種健康問題，並廣泛用於中醫藥產品；

(3) 吉林省為適合林下參培育之地區，且於中國境內並無其他省份擁有適合培育林下參之氣候，因此，董事認為人參產業相對中國其他製藥公司而言存在較少競爭；及

(4) 本公司為吉林省知名製藥公司，且董事認為涉足人參產業可擴充本集團之業務範疇，同時強化集團作為製藥企業之定位。

本集團之願景乃成為中國吉林省其中一間領先製藥企業。就此而言，本集團計劃透過下列策略完成其目標：

- (1) 擴充培育林下參之產量；
- (2) 維持參苗及種子之質素以出產高質量之人參；
- (3) 持續致力於生產安全，環境保護、經營優越性及社區連繫；及
- (4) 加強其研發方面及發展更多與人參有關之產品。

本集團之計劃乃把將於林地上培育之林下參售予其他藥業公司作為原材料，並在林下參品質優良且根形完整之情況下直接於市場上出售。

前景

如上文所述，吉林省被確認為擁有大規模生產及培育各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等的高技術。本公司亦委聘中國農業科學院特產研究所在生產及培育中草藥（包括林下參）過程中為本集團員工提供協助。中國農業科學院特產研究所為中國經國家承認的唯一研究機構，其進行珍貴動植物的培養及資源保護方面的研究。他們在中國東北部各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等的生產及培育方面富有經驗。董事相信，在他們的專業意見及協助下，在林地生產及培育各類藥材包括林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等可以取得正面發展。

於正式加入世界貿易組織(WTO)後，我國已融入了國際經濟體系中，而農產品的質量成為在國際市場與其他國家競爭的核心之一。傳統中草藥出口的主要市場是亞洲、北美和歐洲。出口亞洲的主要國家有日本、臺灣、越南、香港、韓國、新加坡、印度等，出口北美洲的主要國家是美國，出口歐洲的主要國家是德國。

目前，我國出口的各类藥材約有 500 種，其中產於東北的藥材有林下參、細辛、刺五加、平貝母、玉竹、野生五味子、林蛙油等。考慮到當地的氣候條件及環境，吉林省確為適宜培植各種中草藥的地區。

從二零零五年以來，中國中草藥飲片行業增長外迅速。因此，本集團認為傳統中草藥培植將呈現良好的發展前景，令本集團增強對發展繁殖地下人參及相關培植我國傳統中草藥業務的信心。

本公司目前從事製造及銷售「東北虎」品牌中藥業務未能為公司的業務發展帶來重大突破。受原材料價格及能源成本上漲以及產品需求下降等不利因素影響下，本公司的製造及銷售「東北虎」品牌中藥業務收入及利潤均大幅下跌。因此，本集團正轉移業務方向，從而集中資源發展繁殖地下人參及相關培植我國傳統中草藥業務。憑藉本集團管理層的行業經驗及網絡，我們對於行業的長遠發展甚具信心，業務轉型實屬明智決定。為了發展成為行業的領先及多元化企業，本集團亦把握行業機遇，並積極物色新的併購目標及發展多元化的產品種類，以增加集團的競爭力及收入來源。

在此，我謹代表董事會為所有對本集團發展作出貢獻的員工、客戶及業務夥伴致以真誠的謝意，我亦想藉此機會多謝一直支持及信賴本公司的股東。我們將繼續努力，謹守崗位，以傑出的業務表現回饋各界的支持！

管理層討論分析

截至 2011 年 12 月 31 日，集團營業額為約人民幣 8,429,000 元，比 2010 年同期分別下降 17.7%，綜合毛利率由 27.2% 上升 17.8% 至 45%。其他收入由約人民幣 4,311,000 元上升至約人民幣 22,584,000 元主要由於建築物重估減值沖回了約人民幣 3,678,000 元和收回壞賬約人民幣 16,797,000 元。股東應佔利潤為約人民幣 7,862,000 元（2010 年：虧損人民幣 22,370,000 元）。

流動資金、財政資源及資本架構

於 2011 年 12 月 31 日，本集團的總資產約人民幣 134,153,000 元，資金來源包括流動負債約人民幣 15,929,000 元，長期負債人民幣 47,500,000 元及股東權益約人民幣 70,724,000 元。

本集團通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於 2011 年 12 月 31 日，本集團的現金及銀行結餘約人民幣 5,863,000 元。同時，幾個大股東也表示有意向集團提供所有必要的財務支援。就集團現有的資源來講，董事相信集團有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。但不排除將來有需要時會考慮利用額外銀行貸款或股本融資增加營運資金。

於 2011 年 12 月 31 日，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為 1.37 : 1，故此董事認為集團沒有流動性問題。以總負債除以總資產計算之槓桿比率為 47%，屬健康水準。

財務政策

本集團採取保守之財務政策。在貨品銷售方面，本集團或會要求新客戶預付採購額約 45%。一般給予客戶 90 日之信貸期。某些情況下，作了相關盡職調查之後，信用期限會適當延長。當本集團釐定個別客戶之信貸期時，會根據客戶之聲譽、與本集團維持業務關係之年期及過往付款紀錄作為根據。本集團管理層亦極力控制對客戶之信貸，密切留意客戶欠款情況。本集團所採取之行動包括每月檢討應收賬，跟進欠款超過 90 日之客戶，追收所欠之應收賬款。透過持續對客戶之財務狀況進行信貸評估，力求減低信貸風險。對於管理流動資金風險，管理層密切監察流動資金狀況，以確保集團之流動資金結構足以應付資金需求。

僱員政策

僱員之報酬乃參照有關僱員之表現、資歷和經驗而釐定。根據集團的業績，本集團可能會按年內個人表現發放酌情獎金，以獎勵僱員對本集團作出之貢獻。管理層認為員工是本集團最寶貴的資產，因此積極創造給予員工全面成長的企業環境。於 2011 年內，員工開支與往年相若。其他僱員福利包括退休福利、醫療保險及住房公積金，均維持於適當水準。此外，集團亦為員工安排各種培訓及發展課程，提升他們的技能。

業績（經審核）

董事會（「董事會」）欣然公佈本公司截至 2011 年 12 月 31 日止 12 個月之經審核業績，該等業績連同上一個財政年度同期之比較數字如下：

綜合綜合全面收益表

		2011年	2010年
	附註	人民幣千元	人民幣千元
營業額	b	8,429	10,247
銷售成本		(4,632)	(7,455)
毛利		3,797	2,792
其他收入	c	22,584	4,311
應收貿易賬款之減值損失		(3,162)	(11,873)
分銷及銷售支出		(3,291)	(4,278)
一般、行政及其他營運支出		(9,105)	(12,354)
融資成本		(2,961)	(968)
除所得稅支出前溢利／（虧損）	d	7,862	(22,370)
所得稅支出	e	-	-
本公司擁有人應佔本年度溢利／（虧損）		7,862	(22,370)
股息		-	-
每股盈利／（虧損）	f		
基本		1.05分	(3.00分)
攤薄		不適用	不適用

綜合財務狀況表

(截至 12 月 31 日)

	附註	2011年 人民幣千元	2010年 人民幣千元
非流動資產			
無形資產	h	-	-
土地使用權	i	10,104	10,350
預付長期租金	j	62,528	-
物業、廠房及設備	k	39,716	38,705
		112,348	49,055
流動資產			
存貨		-	437
生物資產	l	12,381	-
預付長期租金—即期部份	j	2,280	-
應收貿易賬款及其他應收款	m	1,281	73,544
現金及銀行結餘		5,863	13,524
		21,805	87,505
總資產		134,153	136,560
減：流動負債			
應付貿易賬款及其他應付款	n	5,909	4,678
短期貸款	o	10,020	36,520
		15,929	41,198
流動資產淨值		5,876	46,307
非流動負債			
應付一名股東款項		17,500	-
長期貸款	p	30,000	32,500
		47,500	32,500
資產淨值		70,724	62,862
本公司擁有人應佔股本及儲備			
股本	q	74,665	74,665
儲備		(3,941)	(11,803)
總權益		70,724	62,862

附註：

a. 編製基準及會計政策

本集團報表是採用香港通用的會計準則，並遵循香港會計師公會的發佈的香港財務匯報準則、香港公司條例中有關披露的要求以及香港聯合交易所創業板上市規則中適用的披露要求。所有報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算，生物資產以公平值扣除出售成本計價。

本年度，集團採用了香港會計師公會所發布一些新的或修改後的財務匯報準則。董事認為採用該等財務匯報準則對集團以前年度之業績無重大影響，故以前年度之調整並不適用。

編製本集團截至 2011 年 12 月 31 日止年度的經審核財務報表時所採用的主要會計政策，與就截至 2010 年 12 月 31 日止年度所公佈的本集團經審核賬目所採用者相符。

b. 營業額

倘若與交易相聯繫的經濟利益將流入並且收入的金額及交易中發生的收入能夠可靠地衡量時，收入則予以確認。

營業額指有關期間內出售貨品之已收及應收款項淨額。

c. 其他收入

	2011 年 人民幣千元	2010 年 人民幣千元
銀行存款利息收入	23	30
壞賬收回	16,797	-
其他應付稅項之超額撥備	-	770
員工福利金之超額撥備	-	1,595
撥回貿易應收賬款之減值損失撥備	1,684	1,523
撥回其他應收款之減值損失撥備	-	392
撥回員工借款之減值損失撥備	399	-
收益表中確認的自用建築物重估減值沖回	3,678	-

雜項收入	3	1
	22,584	4,311

d. **除稅前(虧損)/溢利**

經營(虧損)/溢利在扣除/(增加)下列項目後列賬：

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
土地使用權的攤銷	246	247
預付長期租金的攤銷	570	—
已售存貨成本	4,632	7,455
物業、廠房及設備折舊	2,612	2,515
出售物業、廠房及設備的虧損	23	—
其他應收款減值撥備	—	4,036
存貨撇消至可實現淨值	429	—
研究開發費用	35	465
僱員成本（不包括董事酬金）		
— 僱員薪金及工資	3,409	3,335
— 為僱員及工人花紅及福利基金所作撥備	411	384
— 定額供款退休計劃供款	687	774

e. **稅項**

本公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區（「開發區」）成立的公司，本公司及本公司附屬公司按 25%的稅率交納企業所得稅(2010 年:25%)。

根據中國稅法及相關詮釋規則，從事合資格農業業務的企業符合獲得若干稅務優惠的資格，包括有關業務所得獲全數免繳中國企業所得稅。本集團的主要附屬公司從事合資格農業業務，其可獲豁免中國企業所得稅。

由於本公司有承前的未動用稅務虧損可抵銷本身的應課稅溢利而本公司其他附屬公司在本年度之營運錄得虧損，因此並無作出企業所得稅撥備（2010年：無）。

於回顧期內，沒有未預提的重大遞延稅項。

f. 每股虧損/盈利

本公司的每股基本虧損/盈利乃按各期間經審核股東應佔虧損/溢利除以該等期間內分別已發行普通股加權平均數計算。截至2011年12月31日止12個月已發行普通股加權平均數分別為746,654,240股（2010年：746,654,240股）。

由於在有關期間內並無具攤薄作用的潛在普通股，因此並無呈列每股攤薄盈利。

g. 分部報告

(a) 分部業績、資產及負債

	藥品業務		中草藥業務		綜合	
	2011年	2010年	2011年	2010年	2011年	2010
業績	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
來自外界客戶的須報告收入	1,429	10,247	7,000	-	8,429	10,247
須報告分部溢利/（虧損）	5,367	(21,780)	3,115	-	8,482	(21,780)
未分配企業其他收入					1	2
未分配企業支出					(621)	(592)
除所得稅前溢利					7,862	(22,370)
所得稅支出					-	-
本年度溢利					7,862	(22,370)
資產						

須報告分部資產	56,759	69,349	77,198	-	133,957	69,349
未分配企業資產					196	67,211
總資產					134,153	136,560
負債						
須報告分部負債	63,429	73,698	-	-	63,429	73,698
未分配企業負債					-	-
總負債					63,429	73,698
其他分部資料						
利息收入	23	30	-	-	23	30
利息費用	(2,961)	(968)	-	-	(2,961)	(968)
折舊及攤銷	(2,857)	(2,762)	(570)	-	(3,427)	(2,762)
壞賬收回	16,797	-	-	-	16,797	-
撥回貿易應收賬款的減值損失	1,684	1,523	-	-	1,684	1,523
收益表中確認的自用建築物重估減值沖回	3,678)	-	-	-	3,678	-
貿易應收賬款的減值損失	(3,162)	(11,873)	-	-	(3,162)	(11,873)
所得稅	-	-	-	-	-	-
期內非流動分部資產增加	17	2,568	65,378	-	65,395	2,568

(b) 地區資料

由於本集團全部非流動資產及收入是位於 / 源自中國，因此並無呈列地區資料。

(c) 有關主要客戶的資料

截至二零一一年十二月三十一日止年度有兩名客戶對本集團中草藥收入作出 10%或以上的貢獻。向此等客戶銷售產生的總收入約為人民幣 7,000,000 元。無其他客戶對本集團中草藥收入作出 10%或以上的貢獻。

截至二零一零年十二月三十一日止年度有一名客戶對本集團中草藥收入作出 10%或以上

的貢獻。向此等客戶銷售產生的總收入約為人民幣 7,336,000 元。

h. **無形資產淨值**

	技術知識	電腦軟件	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
成本：			
於2010年1月1日	16,096	223	16,319
添置	—	—	—
於2010年12月31日及於2011年1月1日	16,096	223	16,319
添置	—	—	—
於2011年12月31日	16,096	223	16,319
累計折舊及減值損失：			
於2010年1月1日	16,096	223	16,319
本年支銷	—	—	—
於2010年12月31日及於2011年1月1日	16,096	223	16,319
本年支銷	—	—	—
於2011年12月31日	16,096	223	16,319
賬面淨值：			
於2011年12月31日	—	—	—
於2010年12月31日	—	—	—

i. **土地使用權**

人民幣千元

成本：

於2010年1月1日	12,323
添置	—
<hr/>	
於2010年12月31日及於2011年1月1日	12,323
添置	—
<hr/>	
於2011年12月31日	12,323

累計攤銷：

於2010年1月1日	1,726
本年攤銷	247
<hr/>	
於2010年12月31日及於2011年1月1日	1,973
本年攤銷	246
<hr/>	
於2011年12月31日	2,219

賬面淨值：

於2011年12月31日	10,104
<hr/>	
於2010年12月31日	10,350

附註：

(a) 於2011年12月31日，本集團的土地使用權是中期租賃並位於中國。

(b) 於2011年12月31日，並無將土地使用權質押作為抵押品(二零一零年：賬面淨值約為人民幣4,289,000元的土地使用權已質押作為本集團短期銀行貸款的抵押品)。

J. 預付長期租金

預付長期租金代表於報告期間結束時，根據70年租期的經營租約而位於中國的種植基地的預付款。預付長期租金的變動概列如下：

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
成本：		
於1月1日	–	–
因收購林地經營權而添置	65,378	–
於12月31日	65,378	–
累計攤銷：		
於1月1日	–	–
本年攤銷	570	–
於12月31日	570	–
賬面淨值：		
於12月31日	64,808	–

預付長期租金的分析如下：

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
非流動部份	62,528	–
流動部份	2,280	–
於12月31日的賬面淨值	64,808	–

k. 物業，廠房及設備

辦公室設備

	建築物	機器	汽車	及其他	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
按成本/賬面值：					
於2010年1月1日	53,963	10,604	1,549	3,801	69,917
添置	–	2,207	–	361	2,568
於2010年12月31日					
及於2011年1月1日	53,963	12,811	1,549	4,162	72,485
添置	–	3	–	14	17
出售	–	–	(819)	(641)	(1,460)
於2011年12月31日					
	53,963	12,814	730	3,535	71,042
累計折舊及減值損失：					
於2010年1月1日	21,005	5,959	1,081	3,220	31,265
本年支銷	1,333	935	58	189	2,515
於2010年12月31日					
及於2011年1月1日	22,338	6,894	1,139	3,409	33,780
本年支銷	1,333	1,036	66	176	2,611
出售時撥回	–	–	(778)	(609)	(1,387)
重估調整	(3,678)	–	–	–	(3,678)
於2011年12月31日					
	19,993	7,930	427	2,976	31,326
賬面淨值：					
於2011年12月31日	33,970	4,884	303	559	39,716
於2010年12月31日	31,625	5,917	410	753	38,705

附註：

(a)於 2011 年 12 月 31 日，並無將建築物質押作為抵押品

(b)於 2010 年 12 月 31 日，賬面淨值約為人民幣 16,564,000 元的建築物已質押作為本集團短期銀行貸款的抵押品。

1. 生物資產

生物資產代表於中國種植基地種植的中草藥。生物資產的變動概列如下：

	2011 年	2010 年
	人民幣千元	人民幣千元
於 1 月 1 日	-	-
因收購林地而添置林地經營權	15,621	-
因收成而減少	(3,240)	-
	<hr/>	<hr/>
於 12 月 31 日	<u>12,381</u>	<u>-</u>

於 2011 年 12 月 31 日的生物資產是按公平值減出售成本列賬，現分析如下：

	概約數量		金額	
	2011 年	2010 年	2011 年	2010 年
	千支	千支	人民幣千元	人民幣千元
中草藥 – 林下參 (已成熟)	129	-	12,381	-
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

根據專業估值師行出具的估值報告，中草藥的公平值減出售成本乃根據相關的成熟農作物在地方市場的市價而釐定，並在參考種植面積、生長條件、品種、錄得的成本以及作物的預期收成而作出調整。

於 2011 年 12 月 31 日。並無將生物資產質押作抵押品(2010:無)。

已收成的農產品是按公平值減出售成本列賬，現分析如下：

	概約數量		金額	
	2011年	2010年	2011年	2010年
	千支	千支	人民幣千元	人民幣千元
中草藥 – 林下參 (已成熟)	20	-	3,240	-

m. **應收貿易賬款及其他應收款**

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
應收貿易賬款	280	5,390
員工借款	11	283
預付款及其他應收款	990	67,871
	1,281	73,544

於2011年12月31日，應收貿易賬款之賬齡分析根據發票日期呈列如下：

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
零至30日	-	-
31至60日	-	-
61至90日	-	1,205

91至180日	119	2,526
181至365日	161	2,370
超過365日	6,987	6,571
應收貿易賬款總額	7,267	12,672
減：減值撥備	(6,987)	(7,282)
應收貿易賬款總值，扣除撥備	280	5,390

n. 貿易及其他應付賬款

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
應付貿易賬款	3,182	3,067
有關中國法定供款之應付款	580	473
其他應付稅項	446	406
其他應付款及預提費用	1,701	732
	5,909	4,678

貿易應付賬款的賬齡分析如下：

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
零至1個月	–	–
2至6個月	97	777

7至12個月	78	260
1年以上	3,007	2,030
	3,182	3,067

o. 短期貸款

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
銀行貸款－有抵押（附註a）	–	26,000
其他貸款（附註b）	10,020	10,020
長期貸款－即期	–	500
	10,020	36,520

附註：

- (a) 銀行貸款由本集團若干土地使用權及建築物所抵押。賬面值為人民幣8,800,000元的銀行貸款按固定年利率4.8675%計息，餘額賬面值為人民幣17,200,000元按固定年利率5.7525%計息。定息貸款的加權平均實際利率為5.453%。
- (b) 餘額包括中國高新投資集團公司（「貸款人」）就開發蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊提供的人民幣10,000,000元免息無抵押貸款。貸款人為一間無關聯公司，其受到國家經委所監督和管理。

無抵押貸款之結餘為人民幣20,000元，不計息，由獨立第三者提供，並須應要求還款。

p. 長期貸款

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
一年內	–	500
一年後但兩年內	–	500

兩年後但五年內	–	1,500
五年後	30,000	30,500
	30,000	33,000
減：列作流動負債的金額	–	(500)
	30,000	32,500

附註：

賬面值為人民幣30,000,000元（二零一零年：人民幣33,000,000元）的長期貸款是無抵押並且按中國人民銀行頒佈之五年期貸款年利率下浮百分之十計息。該貸款是由吉林市財政局提供以用於在20年間開發蛹蟲草菌粉膠囊。貸款須根據協議所載的預定還款日期分期償還，直至2030年3月。年內，本集團已經向吉林市財政局償還未到期本金額人民幣2,500,000元。

q. 股本

	2011年	2010年
	人民幣千元	人民幣千元
法定、已發行及繳足股本：		
每股面值人民幣0.1元之內資股539,654,240股	53,965	53,965
每股面值人民幣0.1元之H股207,000,000股	20,700	20,700
於12月31日普通股總額	74,665	74,665

r. 期後事項

除綜合財務報表其他部份所披露者外，報告期後並無重大事項。

儲備變動

儲備變動如下：

	股本溢價		資本儲備		法定盈餘		儲備總額
	股本溢價	資本儲備	法定公益金	公積金	累計虧損		
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	
於2010年1月1日	19,027	11,326	3,928	5,757	(29,471)	10,567	
轉撥至法定盈餘公積金	-	-	(3,928)	3,928	-	-	
本年度虧損	-	-	-	-	(22,370)	(22,370)	
於2010年12月31日及於2011年1月1日	19,027	11,326	-	9,685	(51,841)	(11,803)	
本年度溢利	-	-	-	-	7,862	7,862	
於2011年12月31日	19,027	11,326	-	9,685	(43,979)	(3,941)	

董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於 2011 年 12 月 31 日，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.46 至 5.67 條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事（「監事」）及彼等各自的聯繫人（按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義）於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

● 好倉股份

董事／監事姓名	個人擁有的內資股數目	概約持股百分比 (%)
劉陽	194,194,580	26.01

郭鳳	183,482,440	24.57
王學華	150,644,480	20.18
張亞彬	1,618,960	0.22
	<hr/>	
	529,940,460	70.98
	<hr/>	

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第 XV 部 7 及 8 分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第 352 條規定須本公司存置的登記冊內；或 (c) 根據創業板證券上市規則第 5.46 至 5.67 條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第 XV 部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有權益。

董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至 2011 年 12 月 31 日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券(包括債券)而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

主要股東

截至 2011 年 12 月 31 日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉 5%或以上，而根據證券及期貨條例第 XV 部 2 及 3 分部須予以披露。

競爭權益

概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人(按創業板上市規則所界定的涵義)於任何與或可能與本集團業務構成直接或簡接競爭及任何利益沖突的業務擁有權益。

審核委員會

根據創業板上市規則第 5.28 條，本公司已成立審核委員會。遵照創業板上市規則第 5.29 條，審核委員會的權力及責任已予適當載述。審核委員會的主要責任是審核和監控本集團財務申報。審核委員會由獨立非執行董事林繼陽先生、牛淑敏女士及趙振興先生組成。

審核委員會已舉行了會議並審閱本集團截至 2011 年 12 月 31 日止的經審核業績，並認為該等經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

企業管治

於本報告之期內，本公司一直遵守聯交所創業板證券上市規則附錄十五所載《企業管治常規守則》的守則條文。

董事證券交易的買賣準則及行為守則

本公司已就董事的證券交易，採納了一套不低於所規定的標準的行為守則。本公司根據該守則已向所有董事作出了特定查詢，並確認本公司董事已經遵守了關於董事證券交易的買賣準則及行為守則。

購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的 H 股於 2002 年 2 月 28 日開始在創業板買賣以來，本公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

股息及暫停辦理股份過戶登記手續

董事不建議派付截至 2011 年 12 月 31 日止之任何股息。

為確定有權出席周年股東大會人士的資格，本公司將由 2012 年 4 月 28 日至 2012 年 5 月 29 日（首尾兩天包括在內）暫停辦理 H 股過戶登記手續。所有填妥的過戶檔連同有關股票最遲須於 2012 年 5 月 27 日下午四時正前送抵本公司股份過戶登記處，辦理過戶手續。

獨立核數師

合併財務報表經由天健(香港)會計師事務所有限公司審核。核數師退任，惟有資格在本公司下屆股東週年大會重獲委任。

承蒙各位股東的鼎力信賴、支持和理解，本人謹代表董事會致謝。

承董事會命
主席
劉陽

中國吉林

2012 年 3 月 16 日

於本公佈日期，本公司之執行董事分別為劉陽、郭鳳、王學華及金昕；而本公司之獨立非執行董事分別為林繼陽、牛淑敏及趙振興。

本公佈將由刊登之日起計，在創業板網頁 <http://www.hkgem.com> 「最新公司公告」專頁上保留至少七日。